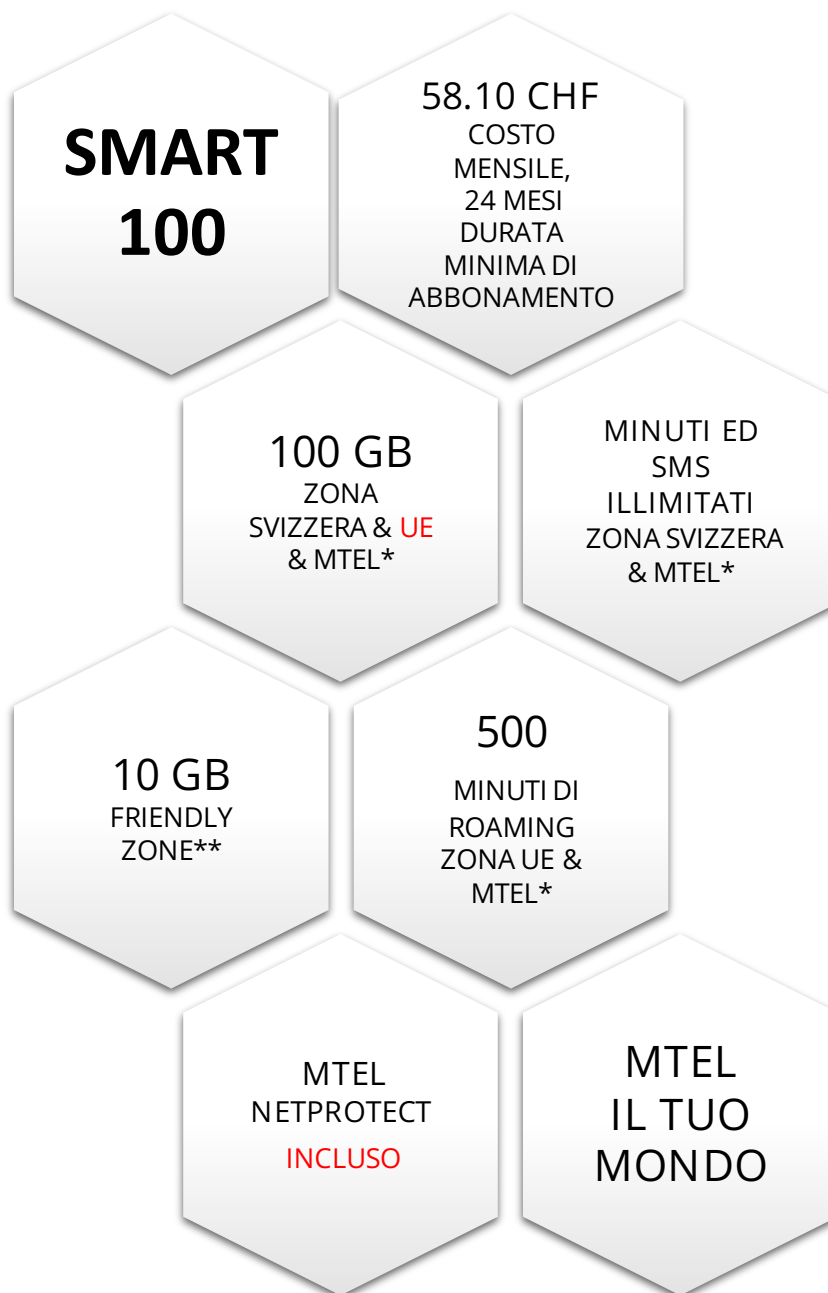


## TARIFFE IN SINTESI



DESCRIZIONE DEL SERVIZIO DI TARIFFA MOBILE MTEL SVIZZERA

### 1.1 DETTAGLI SULLA TARIFFA:

<b>NOME DELLA TARIFFA</b>	MTEL SMART 100
<b>DURATA MINIMA DELL'ABBONAMENTO</b>	24 MESI
<b>COSTI MENSILI</b>	CHF 58.10
<b>COSTO DI ATTIVAZIONE</b>	CHF 10.-

### 1.2 DESCRIZIONE DELLA TARIFFA:

<b>GIGABYTE INCLUSI</b>	100 GB
<b>GIGABYTE VALIDI IN</b>	Svizzera, Unione Europea, Serbia, Montenegro, Bosnia ed Erzegovina
<b>VELOCITÀ MASSIMA</b>	Rete 4G (alta velocità) 2 Gbit/s (download) e 300 Mbit/s (upload) Rete 3G (alta velocità) 2 Gbit/s (download) e 300 Mbit/s (upload)
<b>MIN ED SMS INCLUSI</b>	Illimitati; utilizzabili come minuti o SMS, escluse le chiamate e gli SMS a numeri speciali (ad es. 084x, 090x, 18xx), numeri brevi e servizi a valore aggiunto. Inoltre, le unità si applicano alle chiamate verso la zona MTEL: Serbia (mts), Montenegro (m:tel Crna Gora), Bosnia ed Erzegovina (m:tel Banja Luka) e Austria (m:tel Austria). Si applica la normativa relativa all'utilizzo corretto
<b>NOTA DATI</b>	Le velocità di trasmissione indicate sono quelle massime e non possono essere garantite. La velocità effettiva di Internet dipende, ad esempio, dalla topografia, dalla copertura di rete, dalla distanza dal pilone di trasmissione, dalla potenza del segnale all'interno/all'esterno degli edifici o da altri fattori e può essere inferiore alla velocità massima di Internet indicata.
<b>DATI INCLUSI PER IL BONUS ROAMING</b>	10 GB
<b>VALIDO PER:</b>	Albania, Turchia, Kosovo, Russia, Egitto, Macedonia del Nord
<b>MIN E SMS INCLUSI PER IL BONUS ROAMING</b>	500 minuti validi all'interno di Unione Europea, Serbia, Bosnia ed Erzegovina, Turchia, Albania, Russia, Macedonia del Nord, Egitto, Kosovo, Montenegro e per le chiamate verso la Svizzera dai Paesi e dalle zone sopra citati
<b>MTEL NETPROTECT</b>	MTEL Netprotect: protezione internet inclusa nella tariffa

## 2.0 CHIAMATE - TARIFFE ALL'ESAURIMENTO DELL'OFFERTA E CHIAMATE ALL'ESTERO:

<b>VALIDITÀ:</b>	DOPO IL CONSUMO DI MINUTI GRATUITI EVENTUALMENTE INCLUSI DALLA SVIZZERA VERSO LE ZONE/I PAESI INDICATI
<b>ALL'INTERNO DELLA RETE:</b>	mts (Serbia), mtel Bosnia ed Erzegovina, MTEL Montenegro, MTEL AUSTRIA,
<b>TARIFFE STANDARD</b>	Prezzi della telefonia verso l'estero <a href="http://www.mtel.ch/de/international">www.mtel.ch/de/international</a>
<b>ZONA 1b:</b>	Serbia, Bosnia ed Erzegovina, Montenegro, Macedonia del Nord, Svizzera e altre reti
<b>ZONA 2:</b>	Islanda, Liechtenstein, Andorra, Isole Faroe, Slovacchia, Ungheria, Germania, Finlandia, Portogallo, Svezia, Bulgaria, Lussemburgo, Malta, Italia, Slovenia, Belgio, Norvegia, Martinica, Paesi Bassi, Spagna, Regno Unito, Croazia, Cipro, Lituania, Francia, Reunion, Polonia, Gibilterra, Grecia, Romania, Danimarca, Estonia, Vaticano, Repubblica Ceca, Lettonia
<b>ZONA 3:</b>	Libia, Albania, Argentina, Tunisia, Marocco, Algeria, Israele, Singapore, Bielorussia, Monaco, Messico, Giappone, Kosovo, Russia, Kazakistan, Moldavia, USA, Canada e Caraibi, Turchia, Palestina, Ucraina, Nuova Zelanda, Hong Kong, Australia
<b>ZONA 4:</b>	Sudafrica, Filippine, Taiwan, Corea del Sud, Malesia, Brasile, Cile, Azerbaijan, Georgia, Venezuela, Armenia
<b>ZONA 5:</b>	Siria, Saint Vincent, Groenlandia, Isole Cayman, Liberia, Qatar, Antigua e Barbuda, India, Mali, Cina, St. Kitts, Botswana, Dominica, Macao, Pakistan, Costa d'Avorio, Somalia, Papua Nuova Guinea, Bolivia, Mauritius, Ghana, Yemen, Sierra Leone, Arabia Saudita, Suriname, Bahrain, Guyana, Kuwait, Thailandia, Panama, Iraq, Gambia, Paraguay, Afghanistan, Tagikistan, Emirati Arabi Uniti, Etiopia, Barbados, Sudan del Sud, Anguilla, Benin, Costa Rica, Oman, Colombia, Egitto, Guyana Francese, Guadalupa, Uruguay, Montserrat, Guinea Equatoriale, Kirghizistan, Mongolia, Maldive, Gibuti, Isole Cook, Santa Lucia, Isole Vergini Britanniche, Perù, Tanzania, Sri Lanka, Indonesia, Vietnam, Uzbekistan, Giamaica, Capo Verde, Uganda, Nigeria, Iran, Turkmenistan, Repubblica Democratica del Congo, Granada, Cuba, Bangladesh, Kenya
<b>ZONA 6:</b>	SATELLITE

## 2.1 ZONE, COSTI IN BASE AL CONSUMO DELLE UNITÀ GRATUITE INCLUSE E ALTRE NOTE:

<b>ZONA MTEL/ MTEL INTERNA</b>	CHF 0.05
<b>ZONA 1b</b>	CHF 0.30
<b>ZONA 2</b>	CHF 0.30
<b>ZONA 3</b>	CHF 0.50
<b>ZONA 4</b>	CHF 1.50
<b>ZONA 5</b>	CHF 7.00
<b>ZONA 6: SATELLITE</b>	CHF 15.00
<b>INVIO DI SMS VERSO L'ESTERO</b>	CHF 0.09 per SMS (escluso satellite = CHF 0.30 per SMS)
<b>NUMERI SPECIALI, PREMIUM E BREVI</b>	Le chiamate ai numeri speciali, premium e brevi sono bloccate per l'estero.
<b>NUMERI VERDI</b>	Le chiamate verso i numeri verdi esteri vengono addebitate alle tariffe standard per le chiamate verso l'estero. I numeri verdi esteri possono essere a pagamento anche se sono indicati come gratuiti.

	Le chiamate dalla Svizzera verso gli utenti con un numero di cellulare che si trovano, ad esempio, su navi da crociera e che sono collegati via satellite, vengono addebitate alla normale tariffa nazionale svizzera. L'utente chiamato paga la chiamata in entrata in base alla tariffa di roaming satellitare (vedere <a href="http://www.mtel.ch/it/p/pacchetti-aggiuntivi/roaming-dati-mondo">www.mtel.ch/it/p/pacchetti-aggiuntivi/roaming-dati-mondo</a> )
CHIAMATE AGLI UTENTI CON UN NUMERO SATELLITARE	Le chiamate dalla Svizzera verso gli utenti con un numero satellitare (ad esempio con prefisso 0087, 0088) sono soggette a tariffe al minuto più elevate, fino a circa CHF 15.00, a seconda della rete satellitare.
TRASFERIMENTO DI CHIAMATA VERSO L'ESTERO	Il trasferimento di chiamata verso un numero estero è bloccato.
SCATTO DI FATTURAZIONE TELEFONIA	Ogni minuto. Ogni minuto frazionato viene addebitato come un minuto intero.
COSTO DI INSTALLAZIONE DELLA CONNESSIONE	Nessuno

### 3.0 NOTE TELEFONIA GENERALE SVIZZERA:

CHIAMATE RICEVUTE	Gratuito
NUMERI SPECIALI E BREVI	Le chiamate a numeri speciali e brevi sono soggette a tariffe speciali. Listino prezzi valido per numeri speciali e brevi <a href="http://www.mtel.ch/it/legale">www.mtel.ch/it/legale</a>  084x (0840, 0842, 0844, 0848): tariffa uniforme per numeri a costo condiviso, indipendentemente dal luogo in Svizzera da cui viene effettuata la chiamata, ma non superiore a 7 centesimi al minuto (+ IVA, prezzo massimo di una chiamata nazionale verso la rete fissa). L'importo finale per chiamata è arrotondato a 10 centesimi.
BLOCCO DEI NUMERI A TARIFFA MAGGIORATA	I numeri <b>premium a tariffa maggiorata</b> 090x e 0906 possono essere bloccati su richiesta.
NUMERI VERDI	Le chiamate a questi numeri 0800 sono gratuite.
TRASFERIMENTO DI CHIAMATA	Il trasferimento delle chiamate alla casella vocale MTEL è gratuito. In caso contrario, verrà addebitato il costo di connessione che verrebbe addebitato se si chiamasse la destinazione di inoltro a partire dal proprio allacciamento.
ASCOLTO DEI MESSAGGI VOCALI	Gratuito
MEMORIZZAZIONE DEI MESSAGGI VOCALI	8 giorni
SCATTO DI FATTURAZIONE TELEFONIA	Ogni minuto. Ogni minuto frazionato viene addebitato come un minuto intero.
COSTO DI INSTALLAZIONE DELLA CONNESSIONE	Nessuno

#### 4.0 ZONE DI ROAMING

ZONA 1A MTEL*	Serbia, Bosnia ed Erzegovina, Montenegro, Austria
ZONA 1B	Serbia, Bosnia ed Erzegovina, Montenegro, Macedonia del Nord - altri operatori
ZONA 2 - UE	Austria, Belgio, Bulgaria, Danimarca, Germania, Estonia, Finlandia, Francia (compresi Guyana francese, Guadalupa, Martinica, Reunion, St. Barthelemy, St. Martin), Grecia, Gran Bretagna (compresi Gibilterra, Guernsey, Jersey, Isola di Man), Irlanda, Islanda, Italia (compresi San Marino, Vaticano), Croazia, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Norvegia, Polonia, Portogallo (comprese Azzorre, Madeira), Romania, Svezia, Slovacchia, Slovenia, Spagna (comprese le Isole Canarie), Repubblica Ceca, Ungheria, Cipro
ZONA 2A - FRIENDLY ZONE**	Turchia, Kosovo, Albania, Russia, Egitto, Macedonia del Nord
ZONA 3	Andorra, Isole Faroe, Moldavia, Armenia, Azerbaijan, Bielorussia, Kazakistan, Monaco, Ucraina, Uzbekistan, Georgia, Macedonia
ZONA 4	USA, Canada, Australia, Bahamas, Bermuda, Repubblica Dominicana, Porto Rico, Russia
ZONA 5	Tutti gli altri Paesi e territori

#### 4.1 TABELLA DEI COSTI DI ROAMING:

Valida dopo il consumo dei minuti gratuiti o del volume di dati inclusi nel pacchetto tariffario

ROAMING	Zona nella quale si trova l'utente					
	ZONA MTEL (1a)	Zona 2 (UE)	Zona 1c (FRIENDLY)	Zona 3	Zona 4	Zona 5
Chiamate in uscita verso: (per minuto iniziato)						
Svizzera ed altre reti	CHF 0.60	CHF 0.60	CHF 0.60	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
ZONA 1a (ZONA MTEL)* compresa MTEL Svizzera	CHF 0.06	CHF 0.60	CHF 0.60	CHF 4.00	€ 3,99	CHF 4.00
Zona 1b	CHF 0.50	CHF 0.60	CHF 0.60	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
Zona 2 (UE)	CHF 0.26	CHF 0.60	CHF 0.60	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
Zona 1c (FRIENDLY)**	CHF 0.50	CHF 0.60	CHF 0.60	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
Zona 3	CHF 1.50	CHF 1.50	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
Zona 4	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
Zona 5	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
SMS	CHF 0.09	CHF 0.09	CHF 0.09	CHF 4.00	CHF 0.30	CHF 0.45
Chiamate in entrata	GRATUITO	GRATUITO	GRATUITO	CHF 4.00	CHF 2.00	CHF 4.00
Trasmissione dati per 100 KB	CHF 0.03	CHF 0.0021	CHF 0.03	CHF 4.00	CHF 16.99	CHF 16.99

#### 4.2 INFORMAZIONI DETTAGLIATE SUL ROAMING

<b>ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DEL ROAMING ALLA TARIFFA STANDARD</b>	<p>Il roaming dati alla tariffa standard (fatturazione in base ai MB utilizzati) è disattivato di default all'estero e può essere attivato in MY MTEL Selfcare.</p> <p>Il roaming per telefonia e SMS è attivato di default quando si è all'estero.</p>
<b>MY MTEL SELFCARE</b>	<p>L'accesso gratuito a MY MTEL Selfcare in tutto il mondo è disponibile all'indirizzo: <a href="http://my.MTEL.ch/login">my.MTEL.ch/login</a></p> <p>Il Selfcare offre le seguenti funzioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Impostare il roaming</li> <li>Segreteria telefonica: attivazione e disattivazione della segreteria telefonica all'estero</li> <li>Consentire o bloccare chiamate, SMS e connessioni dati su navi e aerei</li> <li>Attivazione, disattivazione del roaming alla tariffa standard</li> <li>Attivazione o disattivazione della ricezione di SMS informativi sul roaming</li> </ul> <p>Limite di protezione costi per il roaming dati</p> <p>Informazioni sui pacchetti di dati installati</p> <p>Informazioni sul credito dati utilizzato</p> <p>Acquisto di interessanti opzioni di roaming</p> <p>Tariffe standard di roaming</p>
<b>TARIFFE STANDARD DI ROAMING</b>	<p>Per ridurre i costi, il team MTEL consiglia di attivare i pacchetti dati in roaming.</p> <p>I prezzi in funzione dell'utilizzo dipendono dal Paese in cui ci si trova (regione 1-3). La fatturazione avverrà in base ai MB utilizzati. Se nell'abbonamento corrispondente non è incluso alcun credito o pacchetto dati o se questo è stato esaurito, i seguenti servizi saranno addebitati alla tariffa standard di roaming:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chiamate in uscita e in entrata</li> <li>- SMS in uscita</li> <li>- traffico internet o dati mobili</li> </ul> <p>Ulteriori dettagli listino prezzi roaming: <a href="http://www.mtel.ch/it/p/pacchetti-aggiuntivi/roaming-dati-mondo">www.mtel.ch/it/p/pacchetti-aggiuntivi/roaming-dati-mondo</a></p>
<b>GERARCHIA ROAMING - INCL. UNITÀ E OPZIONI</b>	<p>Se durante un soggiorno all'estero sono disponibili più crediti di roaming o opzioni di roaming, questi verranno utilizzati e addebitati nel seguente ordine:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Data Plus S/XL o Data Roaming S/XL, se attivati.</li> <li>Credito roaming incluso nell'abbonamento di telefonia mobile</li> <li>Tariffe standard di roaming con fatturazione in base ai MB utilizzati - se attivate.</li> </ul>
<b>SCATTO DI FATTURAZIONE TELEFONIA</b>	<p>Preciso al secondo con arrotondamento ai 10 ct più vicini per chiamata</p> <p>Eccezione: alle chiamate in uscita viene addebitato almeno il costo corrispondente a una chiamata di 30 secondi per chiamata.</p>
<b>SCATTO DI FATTURAZIONE DATI</b>	<p>Preciso al kilobyte con arrotondamento ai 10 ct più vicini per sessione.</p>
<b>COSTO DI INSTALLAZIONE DELLA CONNESSIONE</b>	<p>Nessuno</p>
<b>NUMERI SPECIALI E BREVI</b>	<p>Le chiamate all'estero verso i numeri speciali e brevi specifici del Paese, compresi i servizi a valore aggiunto, possono essere addebitate a una tariffa più alta. Tali chiamate non rientrano nei crediti di chiamata inclusivi eventualmente disponibili.</p>
<b>NUMERI VERDI</b>	<p>Le chiamate effettuate nel Paese in cui ci si trova verso i «numeri verdi» del Paese in cui ci si trova o di un altro Paese vengono addebitate a una tariffa più alta come i numeri speciali e non fanno parte di alcun credito di chiamata inclusivo.</p>
<b>ROAMING SATELLITARE</b>	<p>Il roaming tramite connessioni satellitari, ad esempio su aerei e navi da crociera, è bloccato.</p>

<b>TRASFERIMENTO DI CHIAMATA</b>	In caso di inoltro di una chiamata dall'estero (ad esempio verso il collegamento di rete fissa in Svizzera), sia la chiamata in entrata che la chiamata in uscita inoltrata vengono addebitate alla tariffa standard di roaming.
<b>INOLTRO ALLA CASELLA VOCALE</b>	Gratuito, Disattivare la mailbox #145# Attivare la mailbox: *145#
<b>ASCOLTO DI MESSAGGI VOCALI</b>	Le chiamate dall'estero alla Casella vocale per l'ascolto dei messaggi vocali vengono fatturate in base alla tariffa standard di roaming.
<b>CONTROLLO DEI COSTI DI ROAMING</b>	<p>Ogni volta che ci si reca all'estero, si viene automaticamente informati via SMS circa la tariffa di roaming applicabile. La ricezione di SMS informativi sul roaming può essere attivata/disattivata in MY MTEL Selfcare.</p> <p>Per impostazione predefinita, viene attivato un limite di spesa mensile di 100 franchi svizzeri. Il limite può essere modificato o disattivato in MY MTEL Selfcare. Al raggiungimento del limite di spesa, il traffico dati viene bloccato fino alla fine del mese.</p> <p>Il limite dei costi di roaming comprende i costi dei dati di roaming consumati in un mese di calendario, senza i costi delle opzioni di roaming o dei pacchetti di dati di roaming.</p> <p>Il limite dei costi di roaming comprende i costi dei dati di roaming consumati in un mese di calendario. In determinate circostanze e a seconda del Paese in cui si svolge il traffico dati, può verificarsi un ritardo tra il volume di roaming generato e il blocco del traffico dati.</p>

#### 5.0 INFORMAZIONI GENERALI SULLA DURATA DEL CONTRATTO:

<b>ATTIVAZIONE</b>	L'abbonamento sarà attivato il giorno della registrazione o alla data desiderata al momento della portabilità dei numeri.
<b>ABBONAMENTI SENZA DURATA MINIMA DI CONTRATTO, CANCELLAZIONE</b>	Un abbonamento senza durata minima può essere cancellato con un preavviso di 60 giorni dalla fine di ogni mese.
<b>ABBONAMENTI CON DURATA MINIMA DI CONTRATTO, CANCELLAZIONE</b>	Alcune offerte possono essere vincolate a una durata minima del contratto. Si applicano le condizioni dell'offerta. Il contratto di telefonia mobile può essere disdetto con un preavviso di 60 giorni dalla scadenza della durata contrattuale minima. Dopo la scadenza della durata minima del contratto, il contratto può essere cancellato in ogni momento con un preavviso di 60 giorni dalla fine di ogni mese.
<b>UNITÀ/CREDITO INCLUSIVO</b>	Una quota di chiamate, SMS o dati inclusi non utilizzata per un determinato periodo scade e non viene trasferita al periodo successivo.
<b>COSTI DI SERVIZIO</b>	Per i costi di servizio, vedere il listino prezzi <a href="http://www.mtel.ch/it/legale">www.mtel.ch/it/legale</a>
<b>OPZIONI AGGIUNTIVE DISPONIBILI</b>	<p>Chiamate verso l'UE: Call EU S e Call EU XL</p> <p>Più dati: Data Plus S e Data Plus XL</p> <p>Più dati Friendly Zone: Roaming dati S e Roaming dati XL</p> <p>Più minuti all'estero: Call Home S e Call Home XL</p> <p>Più minuti nazionali: Minuten Plus</p> <p>Dati in roaming in tutto il mondo: Roaming World Data</p> <p>Roaming voce in tutto il mondo: Roaming World Voice</p>

HOTLINE / ASSISTENZA	Assistenza telefonica gratuita se si chiama dal proprio numero di cellulare MTEL in Svizzera al numero +41 78 474 74 74. Le chiamate da altri numeri di cellulare o di rete fissa possono essere a pagamento.
COMPONENTI CONTRATTUALI	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Le disposizioni del contratto</li><li>2. Disposizioni speciali per i servizi di telefonia mobile</li><li>3. Termini e condizioni generali</li><li>4. Le descrizioni dei servizi e le condizioni di offerta attuali</li></ol> Tutti i documenti sono disponibili sul sito <a href="http://mtel.ch/it/legale">mtel.ch/it/legale</a>

**Il presente abbonamento è destinato al normale uso personale in Svizzera e non può essere utilizzato per un lungo periodo principalmente o esclusivamente all'estero o trasferito a utenti all'estero.**  
**Salvo errori di battitura, di stampa e altri tipi di errori.**